

**KOMMISJONSFORORDNING (EF) nr. 196/2006****2010/EØS/38/20**

av 3. februar 2006

**om endring av vedlegg I til europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 761/2001 for å ta hensyn til europeisk standard EN ISO 14001:2004, og om oppheving av vedtak 97/265/EF(\*)**

KOMMISJONEN FOR DE EUROPEISKE FELLESKAP  
HAR —

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap,

under henvisning til europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 761/2001 av 19. mars 2001 om frivillig deltaking for organisasjoner i en fellesskapsordning for miljøstyring og miljørevisjon (EMAS)<sup>(1)</sup>, særlig artikkel 9 nr. 1 bokstav a) og artikkel 15 nr. 2, og

ut fra følgende betraktninger:

- 1) Kravene fastsatt i del 4 i den europeiske standarden EN ISO 14001:1996 tilsvarer kravene til miljøstyringssystemer i forordning (EF) nr. 761/2001 som fastsatt i del A i vedlegg I til nevnte forordning.
- 2) Den internasjonale standarden ISO 14001:1996 ble endret i 2004 som følge av det arbeidet Den internasjonale standardiseringsorganisasjonens (ISO) komité TC207/SC1 for miljøstyringssystemer hadde utført med sikte på å bedre samsvaret mellom ISO 14001 og ISO 9001 uten å tilføye nye krav.
- 3) ISO har siden kommet med en ny, revidert versjon av den internasjonale standarden ISO 14001:2004 og den europeiske standarden EN ISO 14001:2004.
- 4) Del A i vedlegg I til forordning (EF) nr. 761/2001 bør endres for å ta hensyn til den europeiske standarden EN ISO 14001:2004.
- 5) Forordning (EF) nr. 761/2001 bør derfor endres.
- 6) Det er behov for overgangsordninger for organisasjoner som allerede er registrert innenfor rammen av EMAS.

7) Kommisjonsvedtak 97/265/EF<sup>(2)</sup> om godkjenning av den internasjonale standarden ISO 14001:1996 og den europeiske standarden EN ISO 14001:1996 bør oppheves.

8) Tiltakene fastsatt i denne forordning er i samsvar med uttalelse fra komiteen nedsatt ved artikkel 14 i forordning (EF) nr. 761/2001 —

VEDTATT DENNE FORORDNING:

*Artikkel 1*

Del A i vedlegg I til forordning (EF) nr. 761/2001 erstattes med vedlegget til denne forordning.

*Artikkel 2*

1. Organisasjoner som er oppført i EMAS-registeret på det tidspunkt da denne forordning trer i kraft, skal fortsatt stå i EMAS-registeret, med forbehold for kontrollen nevnt i nr. 2.

2. Kontrollen med at en organisasjon oppfyller kravene i forordning (EF) nr. 761/2001, som endret ved denne forordning, skal finne sted i forbindelse med førstkommande kontroll av organisasjonen.

Dersom neste kontroll skal finne sted tidligere enn seks måneder etter at denne forordning er trådt i kraft, kan datoen for neste kontroll utsettes med seks måneder etter avtale med miljøkontrolløren og vedkommende organ.

*Artikkel 3*

Vedtak 97/265/EF oppheves.

*Artikkel 4*

Denne forordning trer i kraft den 20. dag etter at den er kunngjort i *Den europeiske unions tidende*.

(\*) Denne fellesskapsrettsakten, kunngjort i EUT L 32 av 4.2.2006, s. 4, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 57/2007 av 8. juni 2007 om endring av EØS-avtalens vedlegg XX (Miljø), se EØS-tillegget til *Den europeiske unions tidende* nr. 48, 11.10.2007, s. 14.

<sup>(1)</sup> EFT L 114 av 24.4.2001, s. 1. Forordningen endret ved tilredelsesakten av 2003.

<sup>(2)</sup> EFT L 104 av 22.4.1997, s. 37.

Denne forordning er bindende i alle deler og kommer direkte til anvendelse i alle medlemsstater.

Utferdiget i Brussel, 3. februar 2006.

*For Kommisjonen*

Stavros DIMAS

*Medlem av Kommisjonen*

---

## VEDLEGG

## «VEDLEGG I

## A. KRAV TIL MILJØSTYRINGSSYSTEMER

Organisasjoner som deltar i fellesskapsordningen for miljøstyring og miljørevisjon (EMAS), skal gjennomføre kravene i EN ISO 14001:2004, som er beskrevet i del 4 i den europeiske standarden(\*) og gjengis i sin helhet nedenfor:

I-A **Krav til miljøstyringssystemer**

## I-A.1. Generelle krav

Organisasjonen skal etablere, dokumentere, iverksette, vedlikeholde og kontinuerlig forbedre et miljøstyringssystem i henhold til kravene i denne internasjonale standarden og fastslå hvordan den vil oppfylle disse kravene.

Organisasjonen skal fastsette og dokumentere omfanget av sitt miljøstyringssystem.

## I-A.2. Miljøpolitikk

Den øverste ledelsen skal fastsette organisasjonens miljøpolitikk og sikre at den, innenfor det fastsatte omfanget av miljøstyringssystemet

- a) er hensiktsmessig for typen, omfanget og miljøpåvirkningene av organisasjonens aktiviteter, produkter og tjenester,
- b) omfatter en forpliktelse til kontinuerlig forbedring og forebygging av forurensning,
- c) omfatter en forpliktelse til å tilfredsstille aktuelle lovbestemte krav og andre krav som organisasjonen slutter seg til angående sine miljøaspekter,
- d) gir rammen for å fastsette og gjennomgå miljømål og miljødeltmål,
- e) er dokumentert, iverksatt og vedlikeholdt,
- f) er kommunisert til alle som arbeider for eller på vegne av organisasjonen, og
- g) er tilgjengelig for allmennheten.

## I-A.3. Planlegging

## I-A.3.1. Miljøaspekter

Organisasjonen skal etablere, iverksette og vedlikeholde prosedyrer for å

- a) identifisere hvilke miljøaspekter ved dens aktiviteter, produkter og tjenester innenfor det fastsatte omfanget av miljøstyringssystemet som den kan kontrollere og hvilke den kan påvirke, idet det tas hensyn til planlagt eller ny utvikling eller nye eller endrede aktiviteter, produkter og tjenester, og
- b) fastslå hvilke aspekter som har eller kan ha vesentlig påvirkning på miljøet (dvs. vesentlige miljøaspekter).

Organisasjonen skal dokumentere denne informasjonen og holde den à jour.

(\*) Teksten som er gjengitt i dette vedlegg, brukes med tillatelse fra CEN. Den fullstendige teksten kan kjøpes hos de nasjonale standardiseringsorganene, som er oppført på en liste i dette vedlegg. Enhver gjengivelse av dette vedlegg for kommersielle formål er forbudt.

Organisasjonen skal sikre at det blir tatt hensyn til de vesentlige miljøaspektene når den etablerer, iverksetter og vedlikeholder sitt miljøstyringssystem.

I-A.3.2. *Lovbestemte krav og andre krav*

Organisasjonen skal etablere, iverksette og vedlikeholde prosedyrer for å

- a) identifisere og ha tilgang til de aktuelle lovbestemte krav og andre krav som organisasjonen slutter seg til angående sine miljøaspekter, og
- b) fastslå hvordan disse kravene angår dens miljøaspekter.

Når organisasjonen etablerer, iverksetter og vedlikeholder sitt miljøstyringssystem, skal den sikre at det blir tatt hensyn til aktuelle lovbestemte krav og andre krav som organisasjonen slutter seg til.

I-A.3.3. *Mål, delmål og program/-mer*

Organisasjonen skal etablere, iverksette og vedlikeholde dokumenterte miljømål og miljødeltmål for relevante funksjoner og nivåer i organisasjonen.

Målene og delmålene skal om mulig være målbare, og de skal være i samsvar med miljøpolitikken, inklusive forpliktelsene til å forebygge forurensning, til å oppfylle aktuelle lovbestemte krav og andre krav som organisasjonen slutter seg til, og til å sørge for kontinuerlig forbedring.

Når en organisasjon etablerer og gjennomgår sine mål og delmål, skal den ta hensyn til lovbestemte krav og andre krav som den slutter seg til, og til sine vesentlige miljøaspekter. Den skal også vurdere de teknologiske valgmuligheter, sine økonomiske, driftsmessige og forretningsmessige krav, og oppfatningen til berørte parter.

Organisasjonen skal etablere, iverksette og vedlikeholde ett eller flere programmer for å oppnå sine mål og delmål. Programmet/-ene skal omfatte:

- a) angivelse av ansvar for å oppnå mål og delmål for aktuelle funksjoner og nivåer i organisasjonen, og
- b) virkemidlene og tidsrammen for å oppfylle dem.

I-A.4. *Iverksetting og drift*

I-A.4.1. *Ressurser, oppgaver, ansvar og myndighet*

Ledelsen skal sikre tilgang på de nødvendige ressurser for å etablere, iverksette, vedlikeholde og forbedre miljøstyringssystemet. Ressursene omfatter menneskelige ressurser og spesielle ferdigheter, organisasjonsmessig infrastruktur, teknologi og økonomiske ressurser.

Opgaver, ansvar og myndighet skal fastsettes, dokumenteres og kommuniseres for å tilrettelegge for effektiv miljøstyring.

Organisasjonens øverste ledelse skal peke ut én eller flere representanter for ledelsen som, uavhengig av annet ansvar, skal ha fastsatte oppgaver, ansvar og myndighet til å

- a) sikre at et miljøstyringssystem er etablert, iverksatt og vedlikeholdt i henhold til kravene i denne internasjonale standarden,
- b) rapportere til den øverste ledelsen om miljøstyringssystemets virkningsgrad for gjennomgang, inklusive anbefalinger om forbedringer.

#### I-A.4.2. *Kompetanse, opplæring og bevissthet*

Organisasjonen skal sikre at alle personer som utfører oppgaver for den eller på dens vegne som organisasjonen kjenner til kan forårsake vesentlig/-e miljøpåvirkning/-er, er kompetente med hensyn til relevant utdanning, opplæring eller erfaring. Organisasjonen skal oppbevare dokumentasjonen som angår dette.

Organisasjonen skal identifisere opplæringsbehov som er forbundet med dens miljøaspekter og dens miljøstyringssystem. Den skal tilby opplæring eller på annen måte foreta seg det som trengs for å tilfredsstille disse behovene, og den skal oppbevare angjeldende dokumentasjon.

Organisasjonen skal etablere, iverksette og vedlikeholde prosedyrer for å gjøre personer som arbeider for den eller på dens vegne, klar over

- a) viktigheten av overensstemmelse med miljøpolitikken og prosedyrene, og med kravene i miljøstyringssystemet,
- b) de vesentlige miljøaspektene og beslektede reelle eller potensielle miljøpåvirkningene i tilknytning til arbeidet, og de miljømessige fordelene ved forbedrede personlige prestasjoner,
- c) deres oppgaver og ansvar når det gjelder å oppnå overensstemmelse med kravene i miljøstyringssystemet, og
- d) de mulige følgene av avvik fra fastsatte prosedyrer.

#### I-A.4.3. *Kommunikasjon*

Organisasjonen skal, med hensyn til sine miljøaspekter og sitt miljøstyringssystem, etablere, iverksette og vedlikeholde prosedyrer for

- a) intern kommunikasjon mellom de forskjellige nivåer og funksjoner i organisasjonen,
- b) å motta, dokumentere og besvare aktuell kommunikasjon fra eksterne berørte parter.

Organisasjonen skal vedta om den skal kommunisere utad om sine vesentlige miljøaspekter, og vedtaket skal dokumenteres. Dersom vedtaket er å kommunisere, skal organisasjonen etablere og iverksette en eller flere metoder for denne eksterne kommunikasjonen.

#### I-A.4.4. *Dokumentasjon*

Dokumentasjonen for miljøstyringssystemet skal omfatte:

- a) miljøpolitikken, miljømålene og miljødeltmålene,
- b) en beskrivelse av omfanget av miljøstyringssystemet,
- c) en beskrivelse av hovedelementene i miljøstyringssystemet og deres samspill, og referanse til tilhørende dokumenter,

- d) de dokumenter, inklusive registreringer, som kreves etter denne internasjonale standarden, og
- e) de dokumenter, inklusive registreringer, som organisasjonen har bestemt er nødvendige for å sikre effektiv planlegging, drift og styring av prosesser som angår dens vesentlige miljøaspekter.

#### I-A.4.5. *Dokumentstyring*

Dokumentene som kreves i henhold til miljøstyringssystemet og denne internasjonale standarden, skal styres. Registreringer er en spesiell type dokument, og de skal styres i henhold til kravene i A.5.4.

Organisasjonen skal etablere, iverksette og vedlikeholde prosedyrer for å

- a) godkjenne dokumenter med hensyn til tjenlighet før utgivelse,
- b) gjennomgå og om nødvendig oppdatere og godkjenne dokumenter på nytt,
- c) sikre at endringer og status som gjeldende versjon av dokumentene identifiseres,
- d) sikre at relevante versjoner av angjeldende dokumenter er tilgjengelige der de skal brukes,
- e) sikre at dokumentene forblir leselige og lett identifiserbare,
- f) sikre at dokumenter av ekstern opprinnelse som organisasjonen har bestemt er nødvendige for planleggingen og driften av miljøstyringssystemet, er identifisert og at distribusjonen er styrt, og
- g) hindre utilsiktet bruk av foreldede dokumenter og identifisere dem på en egnet måte dersom de for noe formål blir beholdt.

#### I-A.4.6. *Driftskontroll*

Organisasjonen skal, i samsvar med sin miljøpolitikk og sine mål og delmål, identifisere og planlegge de operasjonene som er forbundet med de identifiserte vesentlige miljøaspektene, for å sikre at de utføres under de fastsatte betingelser, ved å

- a) etablere, iverksette og vedlikeholde dokumenterte prosedyrer for å kontrollere situasjoner der fravær av slike prosedyrer kan medføre avvik fra miljøpolitikken, miljømålene og miljødeltmålene, og
- b) angi driftskriteriene i prosedyren/-e, og
- c) etablere, iverksette og vedlikeholde prosedyrer i tilknytning til de identifiserte vesentlige miljøaspektene forbundet med varer og tjenester som organisasjonen bruker, og kommunisere aktuelle prosedyrer og krav til leverandører, inklusive kontraktspartnere.

#### I-A.4.7. *Beredskap og innsats*

Organisasjonen skal etablere, gjennomføre og holde ved like prosedyrer for å identifisere potensielle nødssituasjoner og ulykker som kan påvirke miljøet, og hvordan organisasjonen eventuelt vil reagere.

Organisasjonen skal reagere på faktiske nødssituasjoner og ulykker og forebygge eller redusere påfølgende uheldige miljøpåvirkninger.

Organisasjonen skal periodisk gjennomgå og om nødvendig revidere sin beredskap og sine responsprosedyrer, spesielt etter at ulykker eller nødssituasjoner har inntruffet.

Organisasjonen skal også periodisk prøve ut slike prosedyrer når dette er praktisk mulig.

I-A.5. Kontroll

I-A.5.1 *Overvåking og måling*

Organisasjonen skal etablere, iverksette og vedlikeholde prosedyrer for regelmessig å overvåke og måle de viktigste egenskapene ved sin virksomhet som kan ha en vesentlig miljøpåvirkning. Prosedyrene skal omfatte dokumentering av informasjon for å overvåke prestasjon, aktuelle styringstiltak og overensstemmelse med organisasjonens miljømål og miljødeltmål.

Organisasjonen skal sikre at kalibrert eller kontrollert overvåkings- og måleutstyr blir benyttet og vedlikeholdt, og den skal oppbevare tilhørende registreringer.

I-A.5.2. *Samsvarsvurdering*

I-A.5.2.1. I samsvar med sine forpliktelser til samsvar skal organisasjonen etablere, iverksette og vedlikeholde prosedyrer for periodisk å vurdere samsvaret med aktuelle lovbestemte krav.

Organisasjonen skal oppbevare registreringer av resultatene av de periodiske vurderingene.

I-A.5.2.2. Organisasjonen skal vurdere samsvaret med andre krav som den slutter seg til. Den kan om ønskelig kombinere denne vurderingen med den vurderingen av overholdelsen av lovbestemte krav som er nevnt i A.5.2.1, eller etablere egne prosedyrer.

Organisasjonen skal oppbevare registreringer av resultatene av de periodiske vurderingene.

I-A.5.3. *Avvik, korrigerende tiltak og forebyggende tiltak*

Organisasjonen skal etablere, iverksette og vedlikeholde prosedyrer for å håndtere faktiske og potensielle avvik og for å iverksette korrigerende tiltak og forebyggende tiltak. I prosedyrene skal det være fastsatt krav om å

- a) identifisere og rette avvik og iverksette tiltak for å redusere miljøpåvirkningene,
- b) granske avvik, fastslå årsak/-er og iverksette tiltak for å hindre at de skjer igjen,
- c) vurdere behovet for tiltak for å forebygge avvik og iverksette egnede tiltak for å forebygge at de skal oppstå,
- d) registrere resultatene av gjennomførte korrigerende tiltak og forebyggende tiltak, og
- e) gjennomgå nytteverdien av gjennomførte korrigerende tiltak og forebyggende tiltak. Gjennomførte tiltak skal stå i forhold til problemenes størrelse og de aktuelle miljøpåvirkningene.

Organisasjonen skal sikre at det blir gjort nødvendige endringer av dokumentasjonen av miljøstyringssystemet.

I-A.5.4. *Kontroll med registreringer*

Organisasjonen skal etablere og vedlikeholde de registreringer som er nødvendige for å vise samsvar med kravene i dens miljøstyringssystem og i denne internasjonale standarden, og for å vise resultatene som er oppnådd.

Organisasjonen skal etablere, iverksette og vedlikeholde prosedyrer for å identifisere, lagre, beskytte, gjenfinne, beholde og slette registreringer.

Registreringene skal være og forbli leselige, identifiserbare og sporbare.

#### I-A.5.5. Intern revisjon

Organisasjonen skal sikre at det med planlagte mellomrom blir gjennomført intern revisjon av miljøstyringssystemet for å

- a) fastslå om miljøstyringssystemet
  - er i overensstemmelse med planlagte ordninger for miljøstyring, inklusive kravene i denne standarden, og
  - er ordentlig iverksatt og vedlikeholdt,
- b) framskaffe informasjon om resultatene av revisjonene til ledelsen.

Revisjonsprogram/-mer skal planlegges, etableres, iverksettes og vedlikeholdes av organisasjonen, idet det tas hensyn til den miljømessige betydningen av den aktuelle virksomheten og resultatene av tidligere revisjoner.

Det skal etableres, iverksettes og vedlikeholdes revisjonsprosedyrer som tar for seg:

- ansvar og krav knyttet til planlegging og gjennomføring av revisjoner, rapportering av resultater og oppbevaring av angjeldende registreringer,
- fastsettelse av revisjonskriterier, omfang, hyppighet og metoder.

Valget av revisorer og gjennomføringen av revisjonene skal sikre objektivitet og upartiskhet i revisjonsprosessen.

#### I-A.6. Ledelsens gjennomgåelse

Organisasjonens øverste ledelse skal med planlagte mellomrom gjennomgå miljøstyringssystemet for å sikre at det til enhver tid er velegnet, tilstrekkelig og virkningsfullt. Gjennomgåelsene skal omfatte vurdering av mulighetene for forbedring og behovet for endringer av miljøstyringssystemet, inklusive miljøpolitikken, miljømålene og miljødeltmålene.

Registreringene fra ledelsens gjennomgåelse skal oppbevares.

Grunnlaget for ledelsens gjennomgåelse skal omfatte:

- a) resultater av interne revisjoner og vurderinger av samsvar med lovbestemte krav og andre krav som organisasjonen slutter seg til,
- b) henvendelser fra eksterne berørte parter, inklusive klager,
- c) organisasjonens miljøprestasjon,
- d) i hvilken grad mål og delmål er oppnådd,
- e) status for korrigerende og forebyggende tiltak,
- f) oppfølgingstiltak etter ledelsens tidligere gjennomgåelser,



g) endrede forutsetninger, inklusive utviklingen med hensyn til lovbestemte og andre krav som angår dens miljøaspekter, og

h) anbefalinger om forbedringer.

Resultatene av ledelsens gjennomgåelse skal omfatte alle beslutninger og tiltak som angår mulige endringer av miljøpolitikk, miljømål, miljødeltmål og andre elementer av miljøstyringssystemet, i henhold til forpliktelsen til kontinuerlig forbedring.

#### LISTE OVER NASJONALE STANDARDISERINGSORGANER

**BE:** IBN/BIN (Institut belge de normalisation/Belgisch Instituut voor Normalisatie)

**CZ:** ČNI (Český normalizační institut)

**DK:** DS (Dansk Standard)

**DE:** DIN (Deutsches Institut für Normung e.V.)

**EE:** EVS (Eesti Standardikeskus)

**EL:** ELOT (Ελληνικός Οργανισμός Τυποποίησης)

**ES:** AENOR (Asociación Española de Normalización y Certificación)

**FR:** AFNOR (Association française de normalisation)

**IE:** NSAI (National Standards Authority of Ireland)

**IT:** UNI (Ente Nazionale Italiano di Unificazione)

**CY:** Κυπριακός Οργανισμός Προώθησης Ποιότητας

**LV:** LVS (Latvijas Standarts)

**LT:** LST (Lietuvos standartizacijos departamentas)

**LU:** SEE (Service de l'Énergie de l'État) (Luxembourg)

**HU:** MSZT (Magyar Szabványügyi Testület)

**MT:** MSA (Awtorità Maltija dwar l-Istandards/Malta Standards Authority)

**NL:** NEN (Nederlands Normalisatie-Instituut)

**AT:** ON (Österreichisches Normungsinstitut)

**PL:** PKN (Polski Komitet Normalizacyjny)

**PT:** IPQ (Instituto Português da Qualidade)

**SI:** SIST (Slovenski inštitut za standardizacijo)

**SK:** SÚTN (Slovenský ústav technickej normalizácie)

**FI:** SFS (Suomen Standardisoimisliitto ry.)

**SE:** SIS (Swedish Standards Institute)

**UK:** BSI (British Standards Institution).»

---